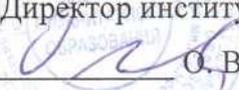


МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ И НАУКИ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ  
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение  
высшего образования  
«Магнитогорский государственный технический университет им. Г. И. Носова»

УТВЕРЖДАЮ:

Директор института

  
О. В. Гневэк

«11» сентября 2017 г.

## РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИН (МОДУЛЯ)

### ВВЕДЕНИЕ В ЛИТЕРАТУРОВЕДЕНИЕ

Направление подготовки

45.03.02 Лингвистика

Направленность (профиль) программы

Перевод и переводоведение (английский и немецкий языки)

Уровень высшего образования – бакалавриат

Программа подготовки – академический бакалавриат

Форма обучения

очная

Институт  
Кафедра  
Курс  
Семестр

гуманитарного образования  
английского языка  
3  
5-6

Магнитогорск  
2017 г.

Рабочая программа составлена на основе ФГОС ВО по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика, утверждено приказом МОиН РФ от 07.08.2014 № 940.

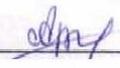
Рабочая программа рассмотрена и одобрена на заседании кафедры английского языка 4 сентября 2017 г., протокол № 1.

Зав. кафедрой  /М. С. Галлямова/

Рабочая программа одобрена методической комиссией института гуманитарного образования от 11 сентября 2017 г., протокол № 1.

Председатель  /О. В. Гневэк/

Рабочая программа составлена:

к.ф.н., доцент кафедры АЯ  /М. В. Артамонова/

Рецензент:

к.п.н., директор АНО ДО «Языковой центр  
«Британская Академия»  /Я. В. Попова/

**Лист регистрации изменений и дополнений**

№ п/п	Раздел программы	Краткое содержание изменения/дополнения	Дата. № протокола заседания кафедры	Подпись зав. кафедрой
1.	п.8  п.9	актуализация учебно-методического и информационного обеспечения дисциплины  актуализация материально-технического обеспечения дисциплины	Протокол № 2 от 03 октября 2018 г.	
2.	п.8  п.9	актуализация учебно-методического и информационного обеспечения дисциплины  актуализация материально-технического обеспечения дисциплины	Протокол № 2 от 10 октября 2019 г.	
3.	п.8  п.9	актуализация учебно-методического и информационного обеспечения дисциплины  актуализация материально-технического обеспечения дисциплины	Протокол № 1 от 03 сентября 2020 г.	

## 1 Цели освоения дисциплины

Целями освоения дисциплины «Введение в литературоведение» являются формирование у студентов теоретических знаний по основным разделам курса, отражающим проблемы литературоведения как филологической дисциплины.

Задачи дисциплины заключаются в изложении основных понятий о предмете, структуре и истории литературоведческой науки, а также ее объекте исследования и существующем многообразии подходов к нему; демонстрации основных возможностей и методов литературоведческого анализа и знакомстве с базовым терминологическим инструментарием современной науки о литературе.

## 2 Место дисциплины в структуре образовательной программы подготовки бакалавра

Дисциплина «Введение в литературоведение» входит в дисциплины по выбору вариативной части блока 1 образовательной программы.

Для изучения дисциплины необходимы знания (умения, владения), сформированные в результате изучения следующих дисциплин: Б1.Б.10 «Мировая художественная литература», Б1.В.02 «Филологический анализ текста» и Б1.Б.16 «Древние языки и культуры».

Знания (умения, навыки), полученные при изучении данной дисциплины будут необходимы для изучения дисциплины: Б1.В.12 «Стилистика».

## 3 Компетенции обучающегося, формируемые в результате освоения дисциплины и планируемые результаты обучения

В результате освоения дисциплины «Введение в литературоведение» обучающийся должен обладать следующими компетенциями:

Структурный элемент компетенции	Планируемые результаты обучения
	ОК-2 способностью руководствоваться принципами культурного релятивизма и этическими нормами, предполагающими отказ от этноцентризма и уважение своеобразия иноязычной культуры и ценностных ориентаций иноязычного социума.
Знать	основные закономерности литературного процесса в стране первого изучаемого языка, основные особенности творчества крупнейших мастеров художественного слова; образ и стили жизни представителей культурного сообщества в целом и социальных групп, и их культур; сценарии поведения в типичных ситуациях социального взаимодействия, образ и стили жизни представителей культурного сообщества в целом и социальных групп, и их культур.
Уметь	применять полученные литературоведческие знания в работе с языковым материалом; ориентироваться в культурно обусловленных нормах поведения и общения в иноязычной среде, выявлять источники появления стереотипов
Владеть	различными способами анализа и интерпретации литературно-художественного текста, написанного на языке страны изучаемого языка; стратегией речевого поведения, принятой в иноязычной среде; культурой речи, речевым этикетом.
	ОПК-6 владением основными способами выражения семантической, коммуникативной и структурной преимущества между частями высказывания - композиционными элементами текста.
Знать	основные способы выражения семантической, коммуникативной и струк-

Структурный элемент компетенции	Планируемые результаты обучения
	турной преемственности между частями высказывания - композиционными элементами текста
Уметь	устанавливать различные способы выражения семантической, коммуникативной и структурной преемственности между частями высказывания - композиционными элементами текста
Владеть	основными способами выражения семантической, коммуникативной и структурной преемственности между частями высказывания
ПК-23 способностью использовать понятийный аппарат философии, теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения, лингводидактики и теории межкультурной коммуникации для решения профессиональных задач.	
Знать	понятийный аппарат философии, теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения, лингводидактики и теории межкультурной коммуникации для решения профессиональных задач
Уметь	решать профессиональные задачи при помощи понятийного аппарата философии, теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения, лингводидактики и теории межкультурной коммуникации
Владеть	навыками использования понятийного аппарата философии, теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения, лингводидактики и теории межкультурной коммуникации для решения профессиональных задач

#### 4 Структура и содержание дисциплины

Общая трудоемкость дисциплины составляет 5 зачетных единицы 180 акад. часов, в том числе:

- контактная работа – 88,95 акад. часов:
  - аудиторная – 87 акад. часов;
  - внеаудиторная – 1,95 акад. часов
- самостоятельная работа – 91,05 акад. часов.

Раздел/ тема Дисциплины	Семестр	Аудиторная контактная работа (в акад. часах)			Самостоятельная ра- бота (в акад. часах)	Вид самостоятельной работы	Форма текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации	Код и структурный элемент компетенции
		лекции	лаборат. занятия	практич. занятия				
<b>Раздел 1</b> 1. Литературоведение как наука								
Периодизация литературного процесса. История литературы, теория литературы, критика, фольклористика. Вспомогательные дисциплины литературоведения. Обучение навыкам реферирования	5	4		4/2И	8	1. Подготовка к практическому занятию. 2. Чтение критической литературы по теме практического занятия.	1. Устный опрос. 2. Тест	ОК-2- зув ОПК-6 - зув ПК-23 - зув
<b>Раздел 2</b> Философия литературоведения								
Платон и Аристотель о познавательной, воспитательной и эстетической функции искусства. Лессинг о специфике поэтического искусства в отличие от изобразительных видов искусства. Лессинг о пространстве и времени в	5	4		4/1И	8	1. Подготовка к практическому занятию. 2. Чтение критической литературы по теме практического занятия.	1. Устный опрос. 2. Тест.	ОК-2- зув ОПК-6 - зув ПК-23 - зув

Раздел/ тема Дисциплины	Семестр	Аудиторная контактная работа (в акад. часах)			Самостоятельная ра- бота (в акад. часах)	Вид самостоятельной работы	Форма текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации	Код и структурный элемент компетенции
		лекции	лаборат. занятия	практич. занятия				
поэзии, живописи, о преимуществах поэзии. Эстетические отношения искусства к действительности по Гегелю, Чернышевскому, Бахтину. Обобщение знаний по истории эстетических учений								
<b>Раздел 3</b> Мировоззрение и творчество писателя.								
3.1 Мировоззрение писателя. Автор и его герой.	5	4		4/ИИ	6	1. Подготовка к практическому занятию. 2. Чтение критической литературы по теме практического занятия.	1. Устный опрос. 2. Тест.	ОК-2- зув ОПК-6 - зув ПК-23 - зув
3.2 Критика, эстетика XIX-XX вв. о мировоззрении и творчестве писателя.	5	2		2/ИИ	6	1. Подготовка к практическому занятию. 2. Чтение критической литературы по теме практического занятия.	1. Устный опрос. 2. Тест.	ОК-2- зув ОПК-6 - зув ПК-23 - зув
<b>Раздел 4</b> Содержание и форма художественного произведения								
Система образов. Сюжет художественного произведения. Тема, проблема, идея.	5	4		4/ИИ	7	1. Подготовка к практическому	1. Устный опрос. 2. Тест.	ОК-2- зув ОПК-6 -

Раздел/ тема Дисциплины	Семестр	Аудиторная контактная работа (в акад. часах)			Самостоятельная ра- бота (в акад. часах)	Вид самостоятельной работы	Форма текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации	Код и структурный элемент компетенции
		лекции	лаборат. занятия	практич. занятия				
						занятию. 2. Чтение критической ли- тературы по теме прак- тического занятия.		зув ПК-23 - зув
<b>Итого за семестр</b>	<b>5</b>	<b>18</b>		<b>18/6И</b>	<b>35</b>		<b>Промежуточная аттеста- ция (зачет)</b>	
<b>Раздел 5</b> Литературный род								
5.1 Понятие литературного рода. Особен- ности эпического.	6	2		6/2И	8	1. Подготовка к практическому занятию. 2. Чтение критической ли- тературы по теме прак- тического занятия.	1. Устный опрос. 2. Выступление по предло- женной теме.	ОК-2- зув ОПК-6 - зув ПК-23 - зув
5.2 Драматический и лирический род.	6	2		6/2И	8	1. Подготовка к практическому занятию. 2. Чтение критической ли- тературы по теме прак- тического занятия.	1. Устный опрос. 2. Выступление по предложенной теме.	ОК-2- зув ОПК-6 - зув ПК-23 - зув
<b>Раздел 6</b> Эпические, лирические и драматические жанры								
Обобщение работ о родах В. Белинского и	6	4		6/2И	10	1. Подготовка к	1. Устный опрос.	ОК-2- зув

Раздел/ тема Дисциплины	Семестр	Аудиторная контактная работа (в акад. часах)			Самостоятельная ра- бота (в акад. часах)	Вид самостоятельной работы	Форма текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации	Код и структурный элемент компетенции
		лекции	лаборат. занятия	практич. занятия				
В. Кожина						практическому занятию. 2. Чтение критической литературы по теме практического занятия.	2. Выступление по предложенной теме.	ОПК-6 - зуб ПК-23 - зуб
<b>Раздел 7</b> Тропы								
Поэтический синтаксис. Звуковая организация поэтической речи. Анализ содержания и поэтического языка стихотворения. Полный анализ содержания и формы стихотворения.	6	4		6/2И	10	1. Подготовка к практическому занятию. 2. Чтение критической литературы по теме практического занятия.	1. Устный опрос. 2. Выступление по предложенной теме.	ОК-2- зуб ОПК-6 - зуб ПК-23 - зуб
<b>Раздел 8</b> Литературный процесс и его закономерности								
8.1. Новаторство и традиции. Национальное и интернациональное в литературе. Литературные направления. Творческий метод.	6	2		6/3И	10	Подготовка к практическому занятию. Чтение критической литературы по теме практического занятия.	Устный опрос. Выступление по предложенной теме.	ОК-2- зуб ОПК-6 - зуб ПК-23 - зуб
8.2 Литературный процесс и его закономерности. Интернациональное, классицизм, романтизм.	6	3		4/3И	10,05	1. Подготовка к практическому занятию.	1. Устный опрос. 2. Выступление по предложенной теме.	ОК-2- зуб ОПК-6 - зуб

Раздел/ тема Дисциплины	Семестр	Аудиторная контактная работа (в акад. часах)			Самостоятельная ра- бота (в акад. часах)	Вид самостоятельной работы	Форма текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации	Код и структурный элемент компетенции
		лекции	лаборат. занятия	практич. занятия				
						2. Чтение критической ли- тературы по теме прак- тического занятия.		ПК-23 - зув
<b>Итого за семестр</b>	6	17		34/14И	56,05		<b>Итоговая аттестация (за- чет с оценкой)</b>	
<b>Итого по дисциплине</b>		35		52/20И	91,05		<b>Итоговая аттестация (за- чет с оценкой)</b>	

## 5 Образовательные и информационные технологии

В процессе реализации дисциплины «Введение в литературоведение» используются следующие образовательные технологии:

традиционные:

- информационная лекция;
- практическое занятие;

технологии проблемного обучения:

- проблемная лекция;
- практическое занятие на основе кейс-метода;

технологии проектного обучения:

- информационный проект;
- исследовательский проект;

интерактивные технологии:

- лекция-беседа;
- семинар-дискуссия.

## 6 Учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы обучающихся

По дисциплине «Введение в литературоведение» предусмотрена аудиторная и внеаудиторная самостоятельная работа обучающихся.

Аудиторная самостоятельная работа студентов предполагает выполнение контрольных заданий на практических занятиях.

Примерные аудиторные контрольные работы (АКР):

Раздел 1:

1. Какое из приведенного перечня определений не имеет отношения к многозначному термину «поэтика»:

а \ Система средств выражения в литературном произведении;

б \ Наука о строении литературных произведений и системе эстетических средств в них используемых;

в \ Дисциплина, изучающая конструкцию нехудожественных произведений;

г \ Систематизированные сведения о свойствах художественного литературного произведения и о литературном процессе.

2. Автором «биографического» метода в литературоведении считается:

а \ Гегель; б \ И. Тэн; в \ Ш.О. Сент-Бев; г \ А.Н. Веселовский; д \ А.А. Потебня.

3. К лирике как литературному роду можно отнести:

а \ басню; б \ оду; в \ стихотворную комедию; г \ поэму.

Раздел 2:

1. К силлабическому стиху тяготеют:

а \ Языки с т. н. «фиксированным» ударением;

б \ Языки, для которых характерно различие гласных по долготе и краткости;

в \ Языки, для которых характерна ударность и безударность гласных при отсутствии принципа «фиксированного» ударения.

2. Какая форма художественной патетики / архитектурная форма, форма эстетического объекта, «модус» художественности и пр. / представлена в следующем описании / «... Герой шире отведенного ему места в мире, он обнаруживает императив своего поведения не во внешних предписаниях, а в себе самом... В этом мире художественности гибель ни-

когда не бывает случайной. Это восстановление распавшейся целостности ценой свободного отказа либо от мира /уход из жизни/, либо от себя, своей самости. Персонаж по собственному произволу совершает гибельный выбор, чтобы, по выражению Ф.Шеллинга, «самой утратой своей свободы доказать именно эту свободу и погибнуть, заявляя свою свободную волю» / *В. И. Тютча*.

а \ элегическое; б \ драматическое; в \ трагическое.

3. Понятие «вольного стиха» является синонимичным понятию:

а \ верлибр /свободный стих/;

б \ акцентный стих;

в \ неравностопный ямб / «басенный» стих/.

4. Какой жанр может быть назван «внеродовой» формой, т. е. лишенной свойств эпоса, лирики и драмы или же не в полной мере ими обладающей:

а \ поэма; б \ баллада; в \ ода; г \ эпиграмма; д \ мелодрама.

Раздел 3:

Какой из приведенных ниже образцов повествования может быть назван *сказом*:

а \

«Встречал я посреди степей  
Над рубежами древних станов  
Телеги мирные цыганов,  
Смиренной вольности детей.  
За их ленивыми толпами  
В пустынях часто я бродил,  
Простую пищу их делил  
И засыпал пред их огнями.  
В походах медленных любил  
Их песен радостные гулы –  
И долго милой Мариулы  
Я имя нежное твердил».

/ А. С. Пушкин. «Цыганы» /

б \ «Приступая к описанию недавних и столь странных событий, произошедших в нашем, досель не отличавшемся городе, я принужден, по неумению моему, начать несколько издавдалека, а именно некоторыми биографическими подробностями о талантливом и многочтимом Степане Трофимовиче Верховенском».

/ Ф. М. Достоевский. «Бесы» /

в \ «Один мой знакомый парнишка – он, между прочим, поэт – побывал в этом году за границей. Он объездил Италию и Германию для ознакомления с буржуазной действительностью и для пополнения недостающего гардероба. Очень много чего любопытного видел. Ну, конечно, говорит, громадный кризис, безработица, противоречия на каждом шагу. Продуктов и промтоваров очень много, но купить не на что. Между прочим, он ужинал с одной герцогиней».

/ М. Зощенко. «Западня» /

г \ «В начале июля, в чрезвычайно жаркое время, под вечер, один молодой человек вышел из своей каморки, которую он нанимал от жильцов в С-м переулке, на улицу и медленно, как бы в нерешимости, отправился к К-ну мосту».

/ Ф.М. Достоевский. «Преступление и наказание» /.

Раздел 4:

На какую сторону / «срез», «уровень» и пр. / литературного произведения указывает определение В. Кайзера и В. Кожина: «Костяк действия, схема действия, воспроизводимая в пересказе»:

а \ Композиция; б \ Фабула; в \ Сюжет; г \ Субъектная организация

2. В состав академического литературоведения включается:

а \ структурализм;

б \ психоанализ в литературоведении;

в \ психологическая школа;

г \ ритуально-мифологическая критика

Раздел 5:

Определите соотношение лирического и драматического в произведении на основе соответствующих критериев: автор и формы его представления в произведении: особенности творческого процесса в искусстве слова; отражение в творчестве писателя особенностей его личности, таланта и мирозерцания; творческая рефлексия художника и замысел произведения. Категория пафоса, виды пафоса. Эпичность, лиризм, драматизм как типологические свойства художественного содержания.

Раздел 6:

Соотнесите соответствующие критерии с знакомыми произведениями: специфика литературоведческого анализа и литературного произведения как его объекта. Художественное содержание и художественная форма, их структура и взаимосвязь.

Раздел 7:

Как соотносятся композиционные составляющие со структурой лирического произведения: композиция литературного произведения: основные точки зрения (выбор предпочтительной концепции аргументируйте). Уровни композиции и их элементы. Приемы композиционной организации.

Раздел 8:

Стиль и жанр, их взаимоотношения: понятие стиля. Элементы формы как носители стиля. Стилеобразующие факторы в их взаимодействии, Стиль как показатель эстетического совершенства произведения. Особенности смыслового наполнения термина «стиль» при его использовании применительно к произведению, творчеству писателя, группы писателей (стилевое течение), направлению. Особенности стилового анализа литературного произведения.

Внеаудиторная самостоятельная работа студентов предполагает выполнение следующих видов деятельности, а именно изучение литературы по соответствующему разделу с проработкой материала; выполнения домашних заданий различного характера.

Примерные индивидуальные домашние задания (ИДЗ):

Раздел 1:

Стихотворный размер / метр / следующих стихотворных строк А. Блока:

«Девушка пела в церковном хоре

О всех усталых в чужом краю,

О всех кораблях, ушедших в море,

О всех, забывших радость свою».

а \ Ямб; б \ Дактиль; в \ Анапест; г \ Дольник

Тест

1. Тип коллизии обязательный для жанра трагедии:
  - а \ Противоречие внутри характера;
  - б \ Противоречие между характером и обстоятельствами;
  - в \ Противоречии между характерами
2. Какая из перечисленных ниже форм может быть отнесена к т. н. «твердым» формам, т. е. таким, в которых упорядочены строфика и объем /количество стихов/ или же только строфика:
  - а \ Басня;
  - б \ Элегия;
  - в \ Поэма;
  - г \ Триолет

#### Раздел 2:

Определите композиционный тип данного стихотворного лирического произведения А. Фета:

«Только в мире и есть, что тенистый  
Дремлющих кленов шатер.

Только в мире и есть, что лучистый  
Детски задумчивый взор.

Только в мире и есть, что душистый  
Милой головки убор.

Только в мире и есть этот чистый  
Влево бегущий пробор».

- а \ Композиционное «кольцо» /кольцевой тип композиции/;
- б \ Композиция градации /ступенчатый тип композиции/;
- в \ Анафорическая композиция.

«Подражать в одном и том же и одному и тому же можно, рассказывая о событии, как о чем-то отдельном от себя, как это делает Гомер, или же так, что подражающий остается сам собой, не изменяя своего лица, или представляя всех изображаемых лиц как действующих и деятельных».

Данное описание критериев разграничения литературных родов принадлежит:

- а \ Платону;
- б \ Аристотелю;
- в \ Гегелю;
- г \ Шеллингу;
- д \ Белинскому

#### Раздел 3:

К примерам, образцам архитектурных форм /формы эстетического объекта, формы эстетического завершения/, по М.М. Бахтину, относится:

- а \ «Внешнее» композиционное членение произведения на части, главы, строфы и т.д.;
- б \ Композиция стихотворного лирического произведения, основанная на параллелизме;
- в \ Комическое
- г \ Диалог и актовое членение в драматическом произведении.

1. Кратко законспектировать фрагменты указанных в списке литературы работ Э.Г. Лессинга, Г.В.Ф. Гегеля, В.Г. . Белинского, Н.Г. Чернышевского.

2. Опираясь на составленные конспекты, подготовить ответы на вопросы плана. 3. Познакомиться с картинами А.Г. Венецианова «Крестьянка с васильками», И.И. Левитан «Золотая осень». Прочитать рассказ И.С. Тургенева «Свидание», стихотворение Ф.И.Тютчева «Есть в осени первоначальной...».

#### Раздел 4:

Написать письменную работу.

«Портрет и пейзаж в живописи и литературе». Вопросы для обсуждения на занятии: 1. Классификации видов искусства. 2. Литература и живопись: а) предмет, материал, способы восприятия и интерпретации литературного и живописного произведения; б) портрет и пейзаж в живописи и литературе. 3. Литература и музыка. 4. Литература и синтетические искусства. 5. Место литературы в ряду других искусств.

#### Раздел 5:

Вопросы для обсуждения на занятии:

Сюжет и фабула литературного произведения. Сюжет и конфликт: 1. Опираясь на материалы лекции и тексты учебных пособий, повторить определения понятий «сюжет», «конфликт», «фабула», «повествование», «автор – повествователь – рассказчик». 2. Кратко законспектировать фрагменты раздела «Мотив» из учебного пособия «Введение в литературоведение» под ред. Чернец Л.В. (с. 230 – 236). 3. Кратко законспектировать параграф «Внесюжетные элементы» из книги Есина А.Б. «Принципы и приемы анализа литературного произведения» (с. 149 – 150). 4. Ознакомиться с разделами указанных или подобранных самостоятельно исследований, посвященных творчеству Пушкина А.С. 4. Опираясь на вопросы плана, проанализировать повесть А.С. Пушкина «Станционный смотритель».

#### Раздел 6:

Вопросы для обсуждения на занятии: 1. Конфликт в литературном произведении. Типы конфликтов. 2. Сюжет и конфликт. Основные элементы сюжета. 3. Сюжет и фабула. Сюжет и мотив. 4. Сюжеты хроникальные и концентрические. 5. Своеобразие повествовательной структуры и сюжетосложения повести Пушкина А.С. «Станционный смотритель»: а) акт рассказывания в повести. Автор, повествователь и рассказчики; б) конфликт и сюжет. Экспозиция, завязка, развитие действия, кульминация и развязка в «Станционном смотрителе»; в) сюжет и фабула повести Пушкина; г) сюжетный мотив блудного сына в интерпретации Пушкина; д) внесюжетные элементы и их роль в раскрытии идейного замысла произведения.

#### Раздел 7:

Вопросы для обсуждения на занятии:

1. Прочитать соответствующие разделы учебников и материалы лекции. 2. Выучить определения перечисленных в плане тропов и особых лексических ресурсов языка (архаизмов, диалектизмов и т.п.). 3. Подготовить ответы на 1 – 3 вопросы плана. 4. Самостоятельно подобрать к каждому из подпунктов плана отрывки из текстов. 5. Проанализировать фрагменты предложенных отрывков из художественных произведений, выявить основные образные средства поэтической речи и определить их идейно-художественные функции (письменно).

#### Раздел 8:

Вопросы для обсуждения на занятии:

1. Бытовой язык, литературный язык и язык художественной литературы. Общеупотребительные слова как основа поэтического словаря писателей. 2. «Особые лексические ресурсы языка» (архаизмы, профессионализмы, диалектизмы и т.п.), их функции в художественных текстах. 3. Образные средства поэтической речи (тропы): а) метафора, метонимия и синекдоха; б) эпитет; в) перифраза; г) сравнение; д) гиперболы и литота. 4. Идейно-эстетическая роль изобразительно-выразительных средств в художественных произведениях.

## 7 Оценочные средства для проведения промежуточной аттестации

### а) Планируемые результаты обучения и оценочные средства для проведения промежуточной аттестации:

Структурный элемент компетенции	Планируемые результаты обучения	Оценочные средства
ОК-2 способностью руководствоваться принципами культурного релятивизма и этическими нормами, предполагающими отказ от этноцентризма и уважение своеобразия иноязычной культуры и ценностных ориентаций иноязычного социума.		
Знать	основные закономерности литературного процесса в стране первого изучаемого языка, основные особенности творчества крупнейших мастеров художественного слова; образ и стили жизни представителей культурного сообщества в целом и социальных групп и их культур; сценарии поведения в типичных ситуациях социального взаимодействия, образ и стили жизни представителей культурного сообщества в целом и социальных групп, и их культур.	<p><b>Перечень теоретических вопросов</b></p> <p>1. Литературоведение как наука. 2. Поэтика как литературоведческое понятие. 3. Литература как вид искусства. 4. Слово как средство создания художественного образа 5. Художественный образ. Виды образности. 6. Тропы. 7. Фонетические средства выразительности 8. Морфемные и морфологические средства выразительности 9. Синтаксические и риторические фигуры 10. Идейное содержание литературного произведения. Тематика. Проблематика. 11. Единство и взаимодействие содержания и формы. 12. Художественное время и пространство. 13. Композиция литературного произведения. 14. Система персонажей.</p>
Уметь	применять полученные литературоведческие знания в работе с языковым материалом; ориентироваться в культурно обусловленных нормах поведения и общения в иноязычной среде, выявлять источники появления стереотипов	<p><b>Практические задания</b></p> <p>1. Прочитать материалы лекции на тему «Тема, проблема и идея художественного произведения», изучить соответствующие разделы учебников и статьи справочных изданий. 2. Прочитать рассказы Ф.Кафки, ознакомиться с разделами учебников, посвященных раннему творчеству писателя. 3. Проанализировать рассказы Ф. Кафки с точки зрения реализации в нем идейного замысла писателя. 4. Кратко сформулировать ответы на вопросы 1, 2, 4 (письменно).</p>
Владеть	различными способами анализа и интерпретации литературно-художественного текста, написанного на языке страны изучаемого языка; стратегией речевого поведе-	<p><b>Задания проблемного характера</b></p> <p>Тема литературного произведения. Место рассказов Франца Кафки в его творчестве. Тематика произведения; причины (объективные и субъективные) обращения писателя к избранной теме. 2. Проблема литературного произведения. Проблематика рассказа</p>

Структурный элемент компетенции	Планируемые результаты обучения	Оценочные средства
	ния, принятой в иноязычной среде; культурой речи, речевым этикетом.	Ф.Кафки и ее связь с европейской действительностью начала XX века. 3. Пути и формы художественного раскрытия идейного содержания рассказа «Голодарь»: а) своеобразие построение произведения; б) образы К.: две морали, две жизненных философии. Итог жизни каждого из персонажей как выражение писательской оценки их поведения; в). Воспоминания героя о прошлом и их идейнокомпозиционная роль в произведении. Приемы описания внешнего облика К. (портретная характеристика, описание манеры поведения) как средство выражения авторского отношения к персонажу; г) значение пейзажных картин в раскрытии идейного замысла произведения; д) образ рассказчика, его место и роль в произведении. 4. Идея литературного произведения, ее образная природа. Идейный смысл рассказа «Голодарь»
ОПК-6 владением основными способами выражения семантической, коммуникативной и структурной преемственности между частями высказывания - композиционными элементами текста.		
Знать	основные способы выражения семантической, коммуникативной и структурной преемственности между частями высказывания - композиционными элементами текста	<b>Перечень теоретических вопросов</b> 1. Автор, повествователь, рассказчик. 2. Сюжет, фабула, конфликт литературного произведения. 3. Эпос как род литературы 4. Лирика как род литературы. 5. Драма как род литературы 6. Литературные жанры. Принципы жанровой классификации литературных произведений. 7. Эпические жанры. 8. Драматические жанры. 9. Лирические жанры. 10. Художественный ритм.
Уметь	устанавливать различные способы выражения семантической, коммуникативной и структурной преемственности между частями высказывания - композиционными элементами текста	<b>Практические задания</b> Задания к занятию: 1. Кратко законспектировать фрагменты указанных в списке литературы работ Э.Г. Лессинга, Г.В.Ф. Гегеля, В.Г. . Белинского, Н.Г. Чернышевского. 2. Опираясь на составленные конспекты, подготовить ответы на вопросы плана.
Владеть	основными способами выражения семантической, коммуникативной и структурной преемственности между частями высказывания	<b>Задания проблемного характера</b> Выскажите свою точку зрения по следующим вопросам: 1. Классификации видов искусства. 2. Литература и живопись: а) предмет, материал, способы восприятия и интерпретации литературного и живописного произведения; б) портрет и пейзаж в живописи и литературе. 3. Литература и музыка. 4. Литература и синтетические искусства. 5. Место

Структурный элемент компетенции	Планируемые результаты обучения	Оценочные средства
		литературы в ряду других искусств.
ПК-23 способностью использовать понятийный аппарат философии, теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения, лингводидактики и теории межкультурной коммуникации для решения профессиональных задач.		
Знать	понятийный аппарат философии, теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения, лингводидактики и теории межкультурной коммуникации для решения профессиональных задач	<b>Перечень теоретических вопросов</b> 1. Основные системы стихосложения. 2. Клаузула и её виды. 3. Виды рифмовки. 4. Строфа и её разновидности. 5. Стихотворные метры и размеры 6. Литературный процесс. 7. Литературное направление, течение, школа. 8. Классицизм как литературное направление. 9. Романтизм как литературное направление. 10. Реализм.
Уметь	решать профессиональные задачи при помощи понятийного аппарата философии, теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения, лингводидактики и теории межкультурной коммуникации	<b>Практические задания</b> Познакомиться с картинами А.Г. Венецианова «Крестьянка с васильками», И.И. Левитан «Золотая осень». Прочитать рассказ И.С. Тургенева «Свидание», стихотворение Ф.И.Тютчева «Есть в осени первоначальной...». Написать письменную работу «Портрет и пейзаж в живописи и литературе».
Владеть	навыками использования понятийного аппарата философии, теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения, лингводидактики и теории межкультурной коммуникации для решения профессиональных задач	<b>Задания проблемного характера</b> Выскажите свою точку зрения по следующим вопросам: 1. Литература и музыка. 2. Литература и синтетические искусства. 3. Место литературы в ряду других искусств.

## **б) Порядок проведения промежуточной аттестации, показатели и критерии оценивания:**

Промежуточная аттестация по дисциплине «Введение в литературоведение» включает теоретические вопросы, позволяющие оценить уровень усвоения обучающимися знаний, и практические задания, выявляющие степень сформированности умений и владений, проводится в форме недифференцированного зачета.

Зачет по данной дисциплине проводится в устной форме согласно оценочным средствам.

### **Показатели и критерии оценивания недифференцированного зачета:**

- **«зачтено»** – студент должен показать знания на уровне воспроизведения и объяснения информации, интеллектуальные навыки решения простых задач;
- **«не зачтено»** – студент не может показать знания на уровне воспроизведения и объяснения информации, не может показать интеллектуальные навыки решения простых задач.

### **Вопросы к недифференцированному зачету:**

1. Роль художественной литературы в развитии человечества.
2. Образ – характер и формы его проявления в лирике.
3. Характер в эпосе и драме. Особенности анализа.
4. Сюжет эпоса и драмы. Особенности анализа.
5. Целостный анализ произведения
6. Композиция лирических произведений. Пути изучения.
7. Принципы композиционного анализа драматического и эпического произведений.
8. Принципы композиционного анализа драматического и эпического произведений.
9. Речевой строй эпических и драматических произведений. Принципы изучения.
10. Специфика творческого процесса в искусстве слова. Отражение в творчестве писателя особенностей его личности, таланта и мирозерцания.
11. Противоречия творческого процесса и их преодоление.
12. Литературное произведение как идейно-эстетическое целое.
13. Условность и одновременно необходимость деления литературного произведения в процессе анализа на области содержания и художественной формы.
14. Художественное время и художественное пространство как условные координаты, в которых разворачивается художественный мир произведения.
15. Вторичность времени и пространства художественной реальности по отношению к пространству и времени действительности.

Промежуточная аттестация по дисциплине «Введение в литературоведение» включает теоретические вопросы, позволяющие оценить уровень усвоения обучающимися знаний, и практические задания, выявляющие степень сформированности умений и владений, проводится в форме дифференцированного зачета.

Зачет по данной дисциплине проводится в устной форме.

### **Показатели и критерии оценивания дифференцированного зачета:**

– на оценку **«отлично»** (5 баллов) – обучающийся демонстрирует высокий уровень сформированности компетенций, всестороннее, систематическое и глубокое знание учебного материала, свободно выполняет практические задания, свободно оперирует знаниями, умениями, применяет их в ситуациях повышенной сложности.

– на оценку **«хорошо»** (4 балла) – обучающийся демонстрирует средний уровень

сформированности компетенций: основные знания, умения освоены, но допускаются незначительные ошибки, неточности, затруднения при аналитических операциях, переносе знаний и умений на новые, нестандартные ситуации.

– на оценку **«удовлетворительно»** (3 балла) – обучающийся демонстрирует пороговый уровень сформированности компетенций: в ходе контрольных мероприятий допускаются ошибки, проявляется отсутствие отдельных знаний, умений, навыков, обучающийся испытывает значительные затруднения при оперировании знаниями и умениями при их переносе на новые ситуации.

– на оценку **«неудовлетворительно»** (2 балла) – обучающийся демонстрирует знания не более 20% теоретического материала, допускает существенные ошибки, не может показать интеллектуальные навыки решения простых задач.

### **Перечень тем для подготовки к дифференцированному зачету:**

1. Литературоведение как наука. Связь литературоведения со смежными филологическими науками. Общая характеристика основных (теория литературы, история литературы, литературная критика) и вспомогательных (текстология, палеография, библиография, историография) литературоведческих дисциплин.
2. Литература как вид искусства: её предмет и место в ряду других искусств; наука и искусство, их близость и различие; своеобразие проявления общественных идей в художественном творчестве, влияние на литературу политики и философии; Роль художественной литературы в жизни общества.
3. Художественный образ как специфическая форма отражения действительности в искусстве. Специфика словесного художественного образа (его основные свойства). Деталь как средство художественной индивидуализации и типизации, ее значение в создании литературного образа. Типология художественных образов.
4. Условность в художественной литературе. Понятие о художественной условности. Факторы, определяющие условность и влияющие на нее. Игра автора с условностью. Древнее происхождение различных форм условности. Существование в искусстве разных времен и народов жизнеподобных и условных форм.
5. Автор и формы его представления в произведении: особенности творческого процесса в искусстве слова; отражение в творчестве писателя особенностей его личности, таланта и мирозерцания; творческая рефлексия художника и замысел произведения. Категория пафоса, виды пафоса. Эпичность, лиризм, драматизм как типологические свойства художественного содержания.
6. Специфика литературоведческого анализа и литературного произведения как его объекта. Художественное содержание и художественная форма, их структура и взаимосвязь.
7. Сюжет как литературоведческая категория и споры о нем (аргументируйте выбор наиболее предпочтительной концепции). Фабула и ее назначение. Характеристика основных составляющих сюжета.
8. Композиция литературного произведения: основные точки зрения (выбор предпочтительной концепции аргументируйте). Уровни композиции и их элементы. Приемы композиционной организации.
9. Соотношение понятий «персонаж», «действующее лицо», «характер», «герой». Художественные подробности и детали, их виды и роль в создании литературного характера. Принципы его изучения.
10. Типология литературных родов.
11. Понятие о жанре как способе структурно-содержательной организации произведения. Система жанрообразующих факторов. Жанровое содержание и жанровая форма. Установка на читательское восприятие в структуре жанра. Особенности жанрового анализа литературного произведения.
12. Понятие стиля. Элементы формы как носители стиля. Стилеобразующие факторы в их

взаимодействии, Стиль как показатель эстетического совершенства произведения. Особенности смыслового наполнения термина «стиль» при его использовании применительно к произведению, творчеству писателя, группы писателей (стилевое течение), направлению. Особенности стилового анализа литературного произведения.

13. Специфика целостного изучения литературного произведения. Историзм как определяющий принцип литературоведческого анализа, обеспечивающий сохранение целостности исследуемого объекта. Характеристика основных этапов подготовки к анализу конкретных литературных произведений.

## 8 Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины (модуля)

### а) Основная литература:

1. Афанасьева, Е. А. История и культура стран изучаемых языков : учебное пособие / Е. А. Афанасьева ; МГТУ, [каф. ин. яз. №2]. - Магнитогорск, 2011. - 51 с. - URL: <https://magtu.informsystema.ru/uploader/fileUpload?name=507.pdf&show=dcatalogues/1/1088813/507.pdf&view=true> (дата обращения: 04.10.2019). - Макрообъект. - Текст : электронный. - Имеется печатный аналог.
2. Основы теории литературы : учебно-методическое пособие / Т. Е. Абрамзон, Т. Б. Зайцева, А. В. Петров, С. В. Рудакова ; МГТУ. - Магнитогорск : МГТУ, 2017. - 1 электрон. опт. диск (CD-ROM). - Загл. с титул. экрана. - URL: <https://magtu.informsystema.ru/uploader/fileUpload?name=3328.pdf&show=dcatalogues/1/1138400/3328.pdf&view=true> (дата обращения: 04.10.2019). - Макрообъект. - Текст : электронный. - ISBN 978-5-9967-0947-2. - Сведения доступны также на CD-ROM.

### б) Дополнительная литература:

1. Журавлева, А. А. Развитие креативной межкультурной коммуникации студентов университета : учебное пособие / А. А. Журавлева, О. В. Тулупова. - Магнитогорск : МГТУ, 2013. - 1 электрон. опт. диск (CD-ROM). - Загл. с титул. экрана. - URL: <https://magtu.informsystema.ru/uploader/fileUpload?name=1047.pdf&show=dcatalogues/1/1119345/1047.pdf&view=true> (дата обращения: 04.10.2019). - Макрообъект. - Текст : электронный. - Сведения доступны также на CD-ROM.

### в) Методические указания:

1. Методические указания по выполнению индивидуальных домашних заданий представлены в приложении 1.

### г) Программное обеспечение и Интернет-ресурсы:

Наименование ПО	№ договора	Срок действия лицензии
MS Windows 7	Д-1227 от 08.10.2018 Д-757-17 от 27.06.2017	11.10.2021 27.07.2018
MS Office 2007	№ 135 от 17.09.2007	бессрочно
FAR Manager	свободно распространяемое	бессрочно
7Zip	свободно распространяемое	бессрочно

1) Национальная информационно-аналитическая система – Российский индекс научного цитирования (РИНЦ) URL: [https://elibrary.ru/project\\_risc.asp](https://elibrary.ru/project_risc.asp)

2) Электронная база периодических изданий East View Information Services, ООО

«ИВИС» <https://dlib.eastview.com/>

3) Поисковая система Академия Google (Google Scholar) URL: <https://scholar.google.ru/>

4) Информационная система - Единое окно доступа к информационным ресурсам URL: <http://window.edu.ru/>

5) Российская Государственная библиотека. Каталоги <https://www.rsl.ru/ru/4readers/catalogues/>

6) Электронные ресурсы библиотеки МГТУ им. Г.И. Носова <http://magtu.ru:8085/marcweb2/Default.asp>

7) Университетская информационная система РОССИЯ <https://uisrussia.msu.ru>

## 9 Материально-техническое обеспечение дисциплины

Материально-техническое обеспечение дисциплины «История литературы страны изучаемого языка» включает:

Учебные аудитории для проведения занятий лекционного типа	Доска, мультимедийные средства хранения, передачи и представления информации.
Учебные аудитории для проведения практических занятий, групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации	Доска, мультимедийный проектор, экран
Помещения для самостоятельной работы обучающихся	Персональные компьютеры с пакетом MS Office, выходом в Интернет и с доступом в электронную информационно-образовательную среду университета
Помещение для хранения и профилактического обслуживания учебного оборудования	Шкафы для хранения учебно-методической документации, учебного оборудования и учебно-наглядных пособий.

## Приложение 1. Методические рекомендации.

### ЛЕКЦИЯ 1

#### ИСТОКИ БРИТАНСКОЙ ЛИТЕРАТУРЫ

В круг детского чтения раньше других форм устного народного творчества вошли малые формы фольклора. Английское слово «folklore» означает «народная мудрость». «Песенки матушки Гусыни» — самая знаменитая, самая читаемая книга в странах, где говорят по-английски. Здесь смешные стихи, озорные песенки, пословицы, остроумные загадки, забавные считалки, дразнилки и другие жанры английского фольклора. Впервые все это собрано и напечатано в Англии около 1760 года Джоном Ньюбери, и с тех пор «Матушка Гусыня» издается каждый год. Английские детские песенки, которые в настоящее время оставляют золотой фонд английского фольклора, первоначально предназначались для взрослых. Некоторые из них были откликами на исторические события (например, «Шалтай — Болтай»), другие — пародии на высокий эпос или тексты религиозного характера. Постепенно теряя исходный смысл, они превращались в забавные стихи и песенки для детей.

В сборнике «Рифмы матушки Гусыни» встречаются и стихотворения, построенные в соответствии с архаичным куммулятивным композиционным принципом, где каждый следующий элемент присоединяется к предыдущему, образуя длинную цепочку: «Дом, который построил Джек», «Не было гвоздя...» и другие. Англичане испокон веков славятся своеобразным чувством юмора, любят забавные истории, каламбуры, всяческие небылицы. Малым формам английского фольклора свойственно эксцентрическое видение мира, комическое нарушение обыденной логики, восприятие окружающего шиворот-навыворот. Переводы из английского фольклора говорят о распространенности жанра перевертышей, насчитывающего не одну сотню лет. Так английская песенка о Готенгентских умниках уже в IV веке считалась старинной. Нарочитое отклонение от реальности, «перевернутость фольклорного мира» привлекает маленького читателя. В перевертыше причина обратной координации вещей чаще всего мотивируется глупостью. Многие нелепицы начинаются с указания на чудо, а затем следует перечисление озорных и диковинных отклонений от общепринятой и существующей нормы.

Перевертыши способствуют интенсивности умственной работы. Ребенку доставляет удовольствие осознавать, что он не глупец, он не допустит, чтобы его обманули, ведь самоутверждение необходимо ему в ежедневной сложной работе познания мира. А нелепица, чепуха — прекрасное средство для формирования чувства юмора, удовлетворения потребности в смехе, веселье, радости. Игра — ведущий вид деятельности детей младшего возраста, а справедливой ее помогает сделать считалка. С ее помощью определяют ведущего, распределяют роли в игре и т. д. Главная особенность считалки — четкий ритм, возможность кричать раздельно все слова. Большая группа считалок указывает на тех, кто будут участниками игры, а водит оставшийся после расчета. К этому же виду считалок относятся такие, где нет прямого словесного указания на водящего, его заменяет последнее слово.

В английском фольклоре мы встречаем и загадки, способствующие умственному развитию ребенка. Отгадывание загадки — своеобразный экзамен на знание и сообразительность. Образности, сопоставлению, нестандартности мышления учат загадки ребенка, в том числе и английские загадки.

Дразнилки отражают негативные моменты в восприятии детьми окружающей действительности. Ребенку свойственны не только радостные, веселые переживания, но и чувства огорчения, обиды, неприязни, отвращения... Издавна английская мудрость давала выход отрицательным эмоциям ребенка в слове, звуковых и ритмических сочетаниях, сопровождающих их движениях, гримасах. Английская дразнилка предназначена для того, чтобы поставить на место обидчика, высказать свое отношение к неприятным отклонениям в его поведении и привычках, внешнем виде.

Для всех произведений малых форм английского фольклора характерна звонкая, порой каламбурная рифма, четкий ритмический рисунок, простота выразительных средств.

### Сказки Великобритании

Английская сказка формировалась на многонациональной основе: в ее создании приняли участие не только сами англосаксы, но кельты, населявшие Британию до прихода германских племен, и норманнские завоеватели, покорившие остров в XI веке.

В английской сказке представлены те же морфологические разновидности, которые известны и другим народам: сказки о животных, волшебные (наиболее архаичные типы сказок), авантюрные и бытовые сказки (исторически более «молодые» типы). Фольклорные сказки... Бродячие сюжеты и образы... Они в свое время появились и в Англии. Сходство культурно-исторических условий жизни народов обусловило близость сказочных мотивов, общность проблематики: отражение социальных и бытовых конфликтов, обличение власти имущих, философские размышления о ценности жизни. Сравнительно немногочисленными являются английские сказки о животных, восходящие к глубокой древности. Наибольшей известностью пользуется сказка «Три поросенка», обладающая чертами, типичными для этой группы: наличие животного — ловкого обманщика, посрамление злого начала, постройка трех домов разной прочности, роль магического числа «три»... В 1936 году впервые была издана в переводе и обработке С. Михалкова. В основу обработки положен текст мультипликационного фильма студии Уолта Диснея, а в качестве иллюстраций использовались кадры из этого фильма. Большая часть сказок — волшебные. В сказках «Чудовище Уинделстоунского ущелья», «Тростниковая шапка», «Великий Дреглин Хогни» и других особая атмосфера «нездешности» идет от древнего мира: феи, эльфы, великаны, драконы... Исследователи считают, что эти сказочные существа пришли в английский фольклор из кельтских преданий, как бы соединяют кельтских природных духов и германских карликов.

В бытовой сказке ярко выражено демократическое начало: ее герои — простые, незнатные люди в столкновениях с «сильными мира сего» одерживают верх. Для этих сказок характерно комическое, забавное, но сказка способна и на резкую сатиру. В русских переводах популярна сказка о том, как вдовый сын Джек продал корову за пять бобов, а затем по бобовому стеблю, выросшему до самого неба, не раз добирался до страшного Великана и возвращался с богатой добычей. В переводе Г. Кружкова много деталей, придающих тексту ироничность: «...Джек разбогател и стал жить счастливо... Но вот женился ли он на принцессе? Не знаю. Может быть, и на принцессе».

Содержание народной сказки способствует активному построению картины мира, вводит в иноязычную культуру, знакомит с особенностями жизни, быта, мировоззрением народов Великобритании. Сказка представляет богатейшие возможности для сравнения разных культур, для проведения языковых и культурных параллелей. Но, знакомясь с иной культурой, мы вновь убеждаемся, что мир духовных ценностей един, так как всем народным сказкам присущ высокий нравственный потенциал, единая концепция нравственных ценностей.

Сказка помогает решать моральные проблемы, определяя симпатии для разграничения добра и зла. Сопереживая героям сказки, слушатель осуществляет перенос индивидуального опыта, полученного в процессе «проживания» сказки в реальную жизненную ситуацию. Народная сказка привлекает ребенка ярким эмоциональным изложением событий реального мира и мира фантазии, предлагая образы, которыми он наслаждается, усваивая жизненно важную информацию.

## ЛЕКЦИЯ 2

### ГЕРОИЧЕСКИЙ ЭПОС ВЕЛИКОБРИТАНИИ. ВОЗРОЖДЕНИЕ

История Великобритании прошла сложный путь. Как говорит герой Киплинга Пак, боги приходили и уходили на туманный Альбион, а вместе с ними приходила культура разных народов. На долю древней земли выпала нелегкая участь быть неоднократно завоеванной и разграбленной. Сначала римляне во главе с Цезарем, затем пикты и скотты, нападавшие на соседние племена бриттов; потом англосаксы под предводительством Генгиста и Горза. В IX веке семь англосаксонских графств (государств) были объединены под властью короля Эгберта и получили название Англия.

После смерти Эгберта англосаксам пришлось вступить в борьбу с народами Севера — норманнами, или викингами, ужасавшими своими набегами Западную Европу. Первыми напали на Англию датчане и основали свое государство — Область Датского права. От них страну избавил Альфред Великий, который разбил датские дружины в 880 и 893 годах. Но викинги постоянно угрожали англам. После смерти короля Датского и Английского Кнута Англия освободилась от захватчиков, но вскоре была завоевана нормандцами во главе с Вильгельмом Завоевателем. На долгие века в Англии воцарилось французское влияние.

Единственным дошедшим до нас образцом англосаксонской героической поэзии является поэма «Беовульф», которая существует в многочисленных пересказах для детей. Две части поэмы связаны личностью главного героя и описанием его подвигов: в первой части Беовульф сражается с болотным чудовищем Гренделем и его злобной и ужасной мамашей, во второй — счастливо правит своей страной 50 лет, а потом сражается с огнедышащим драконом и умирает от ран. О принадлежности поэмы к героическому эпосу говорит образ Беовульфа, который освобождает датчан от кровопийцы Гренделя, не боится спуститься на дно морское, где сражается с матерью Гренделя, увлекающей его в бездну, побеждает страшное чудовище.

Великолепный перевод на русский язык сделал В. Тихомиров, а И. Токмакова пересказала ее для детей в прозе.

Легенды о рыцарях короля Артура и их приключениях пользуются у юных слушателей и читателей не меньшим успехом, чем у взрослых. Существует большое количество стихотворных и прозаических пересказов и переложений, а также романов, повестей и сказочных эпопей современных авторов для детей и взрослых. Источником рыцарских романов о короле Артуре явились кельтские легенды.

Самые ранние упоминания о короле Артуре относятся к концу V — началу VI веков и ассоциируют легендарного героя с историческим вождем кельтов, возглавившим борьбу против вторжения англосаксов в Британию. Не позднее XI века легенды распространяются на континенте, прежде всего в Британии, переосмысливаются рыцарской традицией, образ Артура видоизменяется: он предстает в виде мудрого короля.

Рыцарская традиция возникла на юге Франции и служила образцом для других народов. В рыцарской среде сложились определенные правила куртуазии — благородного поведения, согласно которым рыцарь должен был себя вести: быть вежливым и любить свою Прекрасную Даму, уважать своего сюзерена, защищать сирых и обездоленных, быть мужественным, честным и бескорыстным, преданно служить Святой Церкви. Эти идеалы нашли отражение в рыцарской литературе. На английском языке первые рыцарские романы появились в XIII веке. В XIV веке создается поэма «Смерть Артура» в Шотландии и известный английский рыцарский роман «Сэр Гавейн и Зеленый рыцарь», принадлежащий неизвестному мастеру английской средневековой поэзии.

XIV и XV века — время расцвета английской и шотландской народной поэзии. Наиболее распространенные ее жанры — песня и баллада. Баллады имели большое значение для развития всей английской литературы и детской литературы в частности. Исполнялись бродячими сказителями — менестрелями под аккомпанемент музыкального инструмента. Свобода импровизации, сложный ритмический узор, звонкие рифмы, рефрены, сюжетность — все это способствовало успеху и развитию балладного жанра. Источниками баллад были христианские легенды, древние эпические песни, рыцарские романы, даже античные сюжеты. Одну из самых больших групп составляют баллады исторические,

в них речь идет о реально существовавших личностях или произошедших в действительности событиях.

Из всех героев английских баллад наибольшей популярностью пользовался благородный разбойник Робин Гуд, реально, как считают многие исследователи, живший в XII веке. В латинской «Истории Великобритании» 1521 года Джона Мэра встречаются указания, что Робин Гуд и его славный помощник Маленький Джон жили во времена Ричарда Львиное Сердце. Робин Гуд стоял во главе сотни вольных стрелков, которые были недосыгаемы для войск государя. Разбойники грабили только богатых, а сирых и слабых защищали.

Довольно большую группу составляют баллады лирические, главные темы которых любовь и ненависть, роковая страсть и кровная месть. Фантастика народных легенд и преданий вплетается в ткань повествования, и в балладах встречается много сказочных элементов. Свободолюбивыми настроениями пронизаны многие шотландские баллады, отражающие патриотические национальные чувства шотландцев в длительных войнах с англичанами. Наряду с поэтическим изложением преданий о семейных и династических распрях («Джордж Кемпбелл», «Трагедия Дуглассов»), встречаются баллады с рыцарской окраской («Королева Элинора»), мистические (о привидениях, призраках, демонах), бытовые, выдержанные в шуточных тонах («Баллада о мельнике и его жене», «Старуха, дверь закрой!»).

### ЛЕКЦИЯ 3

#### АНГЛИЙСКАЯ ЛИТЕРАТУРА ЭПОХИ ПРОСВЕЩЕНИЯ

Английское Просвещение развивалось в своеобразных условиях, определявшихся тем, что буржуазная революция в этой стране произошла уже в XVII веке. На XVIII век приходится промышленный переворот, заложивший основы английского капитализма. В соответствии с этим английским просветителям пришлось вести борьбу не с феодальной системой в целом, а с ее пережитками. Кроме того, английские просветители были поставлены перед задачей оценить складывавшийся на их глазах буржуазный строй. В зависимости от отношения к нему в английском Просвещении можно выделить умеренное направление, приемлющее буржуазный строй, и демократическое направление, его критикующее.

Даниэль Дефо относится к умеренному направлению. Ему принадлежат многочисленные литературные произведения, но обессмертил его имя роман «Приключения Робинзона Крузо» (1719). Роман этот — значительная веха на пути становления реализма в западноевропейской литературе. Роман художественно запечатлел новые черты человеческой личности, сложившиеся в результате победы новых общественных отношений. Робинзон — плоть от плоти буржуазного строя, ему чужды дворянские замашки и предрассудки, он ощущает себя творцом своей судьбы, рассчитывающим только на собственные силы, а не на наследственные привилегии. Он предприимчив, его влекут новые, неизведанные страны.

Стиль романа отличается необычной простотой и ясностью; описания событий, природы, предметов предельно точны и детализированы. Читателю представляется возможность разделить существование Робинзона, пережить его беды и радости, продумать его проблемы.

Джонатан Свифт, в отличие от Д. Дефо, запечатлел в своем творчестве изъяны буржуазного строя. Свифт известен прежде всего как автор сатирико-фантастического романа «Путешествия Гулливера». В адаптированном виде книга давно вошла в круг детского чтения. В романе — и сатира на современное Свифту английское общество (борьба политических партий, споры церковников, придворные нравы), и описание идеальной патриархальной монархии с просвещенным королем во главе, и описание страны разумных и говорящих лошадей. Роман отличается своеобразием и многогранностью комиче-

ских приемов, например, комизм противоположностей (Гулливер у лилипутов и великанов), которые вместе со сказочным сюжетом делают первую и вторую книги особенно увлекательными для детей. Но чаще оборачивается сатирой комизм характеров. В целом ряде сатирических образов романа воплощены определенные человеческие типы, по отношению к которым Свифт не жалеет иронии и едкого сарказма.

## ПУТЕШЕСТВИЯ ГУЛЛИВЕРА

Когда Гулливер проснулся, было уже совсем светло. Он лежал на спине, и солнце светило прямо ему в лицо. Он хотел было протереть глаза, но не мог поднять руку; хотел сесть, но не мог пошевелиться. Тонкие веревочки опутывали все его тело от подмышек до колен; руки и ноги были крепко стянуты веревочной сеткой; веревочки обвивали каждый палец. Даже длинные густые волосы Гулливера были туго намотаны на маленькие колышки, вбитые в землю, и переплетены веревочками. Гулливер был похож на рыбу, которую поймали в сеть. «Верно, я еще сплю», — подумал он. Вдруг что-то живое быстро вскарабкалось к нему на ногу, добралось до груди и остановилось у подбородка. Гулливер скосил один глаз.

Что за чудо! Чуть ли не под носом у него стоит человечек — крошечный, но самый настоящий человечек! В руках у него — лук и стрела, за спиной — колчан. А сам он всего в три пальца ростом. Вслед за первым человечком на Гулливера взобралось еще десятка четыре таких же маленьких стрелков.

От удивления Гулливер громко вскрикнул. Человечки заметались и бросились враспынную. На бегу они спотыкались и падали, потом вскакивали и один за другим прыгали на землю. Минуты две-три никто больше не подходил к Гулливеру.

Только под ухом у него все время раздавался шум, похожий на стрекотание кузнечиков. Но скоро человечки опять расхрабрились и снова стали карабкаться вверх по его ногам, рукам и плечам, а самый смелый из них подкрался к лицу Гулливера, потрогал копьём его подбородок и тоненьким, но отчетливым голосом прокричал:

— Гекина дегуль!

— Гекина дегуль! Гекина дегуль! — подхватили тоненькие голоса со всех сторон... Долго лежал Гулливер на спине. Руки и ноги у него совсем затекли... Недалеко от его правого уха слышался частый, дробный стук, будто кто-то рядом вколачивал в доску гвоздики. Молоточки стучали целый час. Гулливер слегка повернул голову... — возле самой своей головы увидел только что построенный деревянный помост. Несколько человечков прилаживали к нему лестницу. Потом они убежали, и по ступенькам медленно поднялся на помост человечек в длинном плаще. За ним шел другой, чуть ли не вдвое меньше ростом, и нес край его плаща. Наверно, это был мальчик-паж. Он был не больше Гулливерова мизинца... Он догадался, что перед ним какая-то важная особа, по всей видимости, королевский посол. Прежде всего Гулливер решил попросить у посла, чтобы его накормили. С тех пор как он покинул корабль, во рту у него не было ни крошки. Он поднял палец и несколько раз поднес его к губам. Должно быть, человечек в плаще понял этот знак. Он сошел с помоста, и тотчас же к бокам Гулливера приставили несколько длинных лестниц. Не прошло и четверти часа, как сотни сторбленных носильщиков потащили по этим лестницам корзины с едой. В корзинах были тысячи хлебов величиной с горошину, целые окорока — с грецкий орех, жареные цыплята — меньше нашей мухи.

Гулливер проглотил разом два окорока вместе с тремя хлебцами. Он съел пять жареных быков, восемь вяленых баранов, девятнадцать копченых поросят и сотни две цыплят и гусей. Скоро корзины опустели. Тогда человечки подкатили к руке Гулливера две бочки с вином. Бочки были огромные — каждая со стакан. Гулливер вышиб дно из одной бочки, вышиб из другой и в несколько глотков осушил обе бочки. Гулливер подбросил обе разом. Бочки перекувырнулись в воздухе и с треском покатались в разные стороны.

...После вина Гулливеру сразу захотелось спать. Сквозь сон он чувствовал, как человечки бегают по всему его телу вдоль и поперек, скатываются с боков, точно с горы, щекочут его палками и копьями, прыгают с пальца на палец. Ему очень хотелось сбросить с себя десяток — другой этих маленьких прыгунов, мешавших ему спать, но он пожалел их. Как-никак, а человечки только что гостеприимно накормили его вкусным, сытным обедом, и было бы неблагородно переломать им за это руки и ноги. К тому же Гулливер не мог не удивляться необыкновенной храбрости этих крошечных людей, бегавших взад и вперед по груди великана, которому бы ничего не стоило уничтожить их всех одним щелчком. Он решил не обращать на них внимания и, одурманенный крепким вином, скоро заснул. Человечки этого только и ждали. Они нарочно подсыпали в бочки с вином сонного порошка, чтобы усыпить своего огромного гостя.

#### ЛЕКЦИЯ 4 РОМАНТИЗМ

Оригинальная и переводная детская литература 1-й пол. XIX века отличается многообразием идейных и художественных направлений. Продолжают появляться познавательные книги, в которых заметны просветительские тенденции. В круг детского чтения входят произведения романтиков и представителей критического реализма. Деятельность романтиков в XIX веке открыла читательской публике устное народное творчество, национальные истоки литературы каждого народа. Это способствовало развитию литературы для детей. Романтизму принадлежит и открытие детства в качестве самоценной стадии духовного развития человека. Детство в произведениях романтиков осмысливалось как драгоценный мир в себе, глубина и прелесть которого притягивает взрослых. Романтизм не только открыл детство, но и оставил в наследство его идеализацию, умиление перед ним. С развитием реалистических тенденций, углублением психологизма в литературе для детей утверждается многогранный образ детства. В нем писатели открывают истоки развития человечества, проникают во внутренний мир ребенка, постигая сложность и глубину его характера, показывают, как формируется личность. Основное, что определяет творчество лучших писателей, — доверие к детству, уважение к растущему человеку.

##### Эдвард Лир

Неприятие буржуазной действительности выразилось в литературе нонсенса, т. е. в развлекательных бессмыслицах и перевертышах, юмористических стихах и сказках. Слово «нонсенс» придумал Эдвард Лир (1812—1888), основоположник английской детской литературы, создатель нового направления — юмористической литературы абсурда. Эдвард Лир был человеком необычайно одаренным, поэтому остро воспринимал жизненные конфликты. Поэт, художник, немного композитор, с ярко выраженным юмористическим и ироническим отношением к окружающему миру, Лир воспринимал нелепость ханжеских нравов в смешном аспекте, словно сокрушаясь, что люди так несовершенны, создали обременительные условности, мешающие естественному проявлению человеческих чувств, искренности, радости.

Лир написал большое количество песен, баллад и стихов-нонсенсов. В 1846 году он выпустил первый сборник нонсенсов, позднее вышли еще три.

Лир переосмыслил эксцентрическое начало, свойственное английскому фольклору, сделав его главным принципом своей поэзии. Во всех нелепицах на самом деле много смысла и много игры. Игра со словом и со смыслами развивает чувство языка.

Лимерик — старинный народный жанр, который Лир использовал как наиболее приемлемый для шуточных импровизаций. Название «лимерик» идет от ирландского города Лимерика: в этом городе, по преданию, распевались такие импровизированные народные песни во время застолья. Лимерик состоит из пяти строк, две из которых либо повторяются, либо варьируются (тогда повторяется только рифма). В первой, довольно

длинной строке лимерика, обычно описывается, кто и где жил да был. Вторая, тоже довольно длинная строка, знакомит с какой-то интересной особенностью героя. Третья и четвертая строки короткие — они повествуют о неожиданных и невероятных событиях, странном поступке героя. Пятая строка, довольно длинная и самая смешная, часто повествует о реакции окружающих на поступок героя. Рифма в лимерике строго фиксирована: первая и вторая строки рифмуются с пятой, а третья с четвертой.

Лир сознательно развлекал своих читателей, показывая мир таким, как это свойственно детскому фольклору с его весельем, радостью, противопоставленным скучной морали и нравоучениям взрослых. Но в то же время в его стихах чувствуется особый склад характера человека, который боится громких слов для проявления чувств и выражает их в ироническом тоне. Темы одиночества, потребность в нежности и любви звучат у него не в лирической, а в озорной тональности, словно поэт сам иронизирует над своими чувствами.

Льюис Кэрролл

Чарльз Доджсон (1832—1898) — профессор Оксфордского университета, специалист в области математической логики и анализа, поражающий оригинальностью суждений; блестящий фотограф (его снимки в анналах художественной фотографии), вошел в английскую литературу как поэт и сказочник Льюис Кэрролл, автор замечательных сказок «Алиса в стране чудес» (1865), «Алиса в Зазеркалье» (1871). Их он сочинил для своей любимицы Алисы Лидделл, дочери его друзей, обаятельной, умной и воспитанной девочки. Первая сказка была рассказана трем маленьким девочкам во время прогулки по реке Темзе, другая написана для выросшей Алисы, оставшейся другом Кэрролла на долгие годы.

Сюжет сказок сконцентрирован вокруг путешествий Алисы в подземелье, по карточному королевству и по Зеркальной шахматной стране. Истоки сказок Кэрролла в английском фольклоре, с его юмором, тягой к эксцентричности, к нелепицам, перевертышам, каламбурам, шуткам, играм. В сказках оживали старинные образы, запечатленные в пословицах и поговорках. «Безумен как мартовский заяц» — поговорка записана и опубликована в 1327 году. Чеширский кот обязан своей улыбкой поговорке «Улыбается, словно чеширский кот». Так говорили англичане еще в средние века. В сборнике 1564 года опубликована пословица «Котам на королей смотреть не возбраняется». Уходя корнями в глубину национального сознания, пословицы и поговорки реализовываются в развернутые метафоры, определяющие характер персонажей и их поступки.

Исследователи творчества Кэрролла находят политические, психологические, психоаналитические, богословские, математические, физические, филологические аллегории. Вероятно, на это есть свои основания. Даже если Кэрролл не думал об этом, когда писал свою книгу, в ней не могла не отразиться сложная внутренняя жизнь ученого и поэта.

В сказках об Алисе — уроки логических умозаключений, сопоставлений, выяснения причин и следствий. Например, сравнение пропорций, величин — чисто детское свойство познания мира. Дети видят в сказках невероятные приключения маленькой девочки, принимают как совершенно естественное все превращения, ибо мир сказки всегда причудлив. Автор утверждает, что детский ум, не заторможенный «безусловными и непререкаемыми истинами», куда более восприимчив к абстрактным явлениям, над которыми ломают головы сторонники «здорового смысла», «житейской мудрости». И русского маленького читателя и слушателя привлекают, прежде всего, фантастический сюжет, смешные истории, стихи-нелепицы. Все это любят дети, независимо от страны, в которой они живут.

## ЛЕКЦИЯ 5

### ЛИТЕРАТУРА РУБЕЖА XIX ВЕКА.

Д. Р. Киплинг (1865—1936) — первый из английских писателей — лауреат Нобелевской премии (1907). Родился в Бомбее. В шесть лет родители отправили его учиться в

Англию, так как считали, что истинный британец должен знать свою страну и пропитаться английским духом. В 18-летнем возрасте вернулся в Индию и поступил на службу в газету. В качестве корреспондента побывал в Англии, Японии, США, Южной Африке, Новой Зеландии ...

Киплинг — фигура неоднозначная в английской литературе. Критики много писали о его стремлении к идеалам силы, порядка и солдатской доблести. По его мнению, Британская империя превыше всего, англичане — высшая нация в мире, призванная просвещать другие народы и заставлять их жить по своим — лучшим — законам; героем является солдат, чиновник колониальной империи, выполняющий повседневную «грязную работу» во имя Британии. Однако «время простило писателя и его взгляды, потому что он хорошо писал», а полемика вокруг политических взглядов Киплинга вернула ему в конце XX века известность. Его произведения всегда привлекали стройностью и ясностью, силой и мужеством, жизнестойкостью и здоровым оптимизмом персонажей.

Киплинг долгое время работал в индийских колониях журналистом, прекрасно знал восточный фольклор и видел все красоты природы Востока, что нашло отражение в его творчестве. В Индии были случаи, когда маленькие дети пропадали в джунглях и выживали, но они не овладевали человеческой речью. Киплинг по-иному осмысливает отношения человека с обитателями джунглей. Человеческий детеныш, принятый волчьей стаей, постигает законы природы, которые ему преподают мудрые учителя — пантера Багира и медведь Балу: никогда не убивать ради убийства, а только для утоления голода; уважать законы каждой стаи и мудрость тех, кто знает больше; быть почтительным к тому, с кем встречаешься в джунглях... Человеческое общество, с точки зрения обитателей джунглей, более несовершенно, так как в нем нет справедливости. Люди лгут, полны странных предрассудков, ценят деньги, убивают друг друга без необходимости. Яркое это показано в эпизоде с топориком, унесенным Маугли из подземелья разрушенного городка. Драгоценные камни, украшавшие топорик, приводят к цепи убийств. Маугли и Багира, наблюдавшие за людьми, потрясены, не понимают причины бессмысленных убийств. Чтобы избежать дальнейших напрасных жертв, Маугли относит топорик в подземелье.

Детям всего мира знакомы анималистические сказки из сборника «Вот так сказки» (или «Просто сказки»), первые из которых писатель стал создавать, отвечая на бесконечные «откуда» и «почему» своей маленькой дочери Эффи. С лукавым юмором автор рассказывает, откуда взялся у слона хобот, отчего леопард стал пятнистым, как появился у верблюда горб, почему у кита узкая глотка, как было составлено первое письмо, как появились домашние животные и т.д. Писатель обнаруживает тонкое понимание психологии маленького читателя, любящего юмор и невероятные приключения. В шуточной форме автор сближает поведение животных с поведением ребенка. Киплинг дает волю творческой фантазии, но и заставляет детей задуматься над многими вещами.

Сказки Киплинга привлекают малышей необычайной выдумкой, яркостью красок, живым разговорным языком. Это невероятно домашняя книга, написанная любящим отцом для любимого ребенка, сказки пронизаны идеей дома, который, как известно, всегда был для англичанина надежным убежищем, его крепостью. Дети не могут не заметить и не оценить этого. Киплинг сам проиллюстрировал сказки и дал пояснения к ним. Почти во всех сказочных сборниках Киплинга текст построен по следующему принципу: каждую сказку предваряет небольшое стихотворение, которое и создает «настроение» последующей прозы. Киплинг был не только прекрасным прозаиком, но и блестящим поэтом. Как детский писатель, Киплинг предстает перед нами создателем новой тенденции английской детской литературы. Перед читателем-ребенком он ставит недетские, серьезные вопросы, решение которых еще далеко впереди.

Джеймс Мэтью Барри

Д. М. Барри (1860—1937) — английский драматург и писатель, родился в г. Кирри-мьюир (Шотландия), образование получил в Эдинбургском университете. В 1885 году пе-

реехал в Лондон и целиком посвятил себя литературному творчеству. Писал сентиментальные комедии, одноактные пьесы, романы; под маской художественного вымысла стремился изображать реальных людей и реальные события. Роль Барри в истории детской литературы в одном имени — Питер Пэн, странный мальчик, которого мать потеряла в детстве. Поселившись на острове Нетинебудет, он решил никогда не взростеть. С ним вместе живут мальчишки, тоже потерянные в раннем детстве. А еще на острове живут дикие звери, индейцы, пираты, что явилось совершенно новым и неожиданным для сказочной литературы, обусловило интересные коллизии и повороты сюжета. Книга «Питер Пэн» основана на историях, рассказанных Барри старшим сыновьям своих друзей — Артура и Сильвии Льюэллин Дэвис — в то время, когда их младший сын Питер был еще младенцем. Барри забавлял юных приятелей выдумками о том, что Питер умеет летать, что дети в прошлом были птицами. Так родилась пьеса о Питере Пэне, малыше, который, позабыв, что он не птица, упорхнул в окно. Впервые Чарльз Фроман в 1904 году поставил пьесу, и она имела грандиозный успех.

В сказке есть все, что так любят дети всех времен: захватывающие приключения, знаменитые пираты, индейцы, джунгли.

Противопоставление Питер — капитан Крюк — это не только соперничество благородного героя и архизлодея приключенческого романа. Крюк, выпускник привилегированной школы, становится символом взрослого, рассудочного мира, противопоставленного непредсказуемому детству.

Сказка внушает детям: не спешите становиться взрослыми. Детство — самая счастливая пора. Наслаждайтесь игрой, улетайте на необитаемые острова, верьте в фей и русалок, сражайтесь с пиратами, дружите с индейцами, повзрослеть вы всегда успеете! Но Барри не идеализирует и детство. Он отмечает неосознанный эгоизм и сосредоточенность на самом себе, оборачивающиеся бездумной бессердечностью. Питер — воплощение игрового начала, игра подменила для него жизнь, и в этом его счастье и трагедия.

#### Анималистическая сказка

Хью Лофтинг (1886—1947) — инженер и архитектор по образованию, создал книги о докторе Дулитле, благодаря которым в английской детской литературе получила дальнейшее развитие анималистическая сказка.

Сказку эту Лофтинг сначала написал в письмах с фронта в первую мировую войну и снабдил ее собственными иллюстрациями. Первая книга «Приключения доктора Дулитла» вышла в 1920 году, вторая — «История доктора Дулитла» — в 1922. Доктор Дулитл — обаятельный образ, друг зверей, способный с отвагой защищать друзей и выполнять свой врачебный долг: открывший бесплатную лечебницу для зверей, отправляется в Африку лечить обезьян. Там он попадает в плен к страшному разбойнику и после многих приключений благополучно возвращается домой со своими верными спутниками и новым приятелем — двухголовым Тянитолкаем. Во 2-ой части подвиги Дулитла завершаются окончательной победой над морскими разбойниками.

Кеннет Грэм (1859—1932) — уважаемый служащий банка, написавший в письмах к сыну историю об обитателях Речного Берега. Но повесть «Ветер в ивах» появилась в Англии лишь в 1908 году. Успех же пришел в 1929 году, когда повесть переделал в пьесу А. Милн. С тех пор она не сходит с подмостков театров мира.

Беатрис Хелен Поттер (1866—1943) — писательница и художник, ее замечательные сказки о животных вошли в сокровищницу английской детской литературы. Большинству детей она известна как автор книг о Кролике Питере, храбром, жизнерадостном зайчонке, всегда находящем выход из затруднительных ситуаций, и его друзьях. Животных Б. Поттер любила с детства — она выросла в богатой семье, в окружении гувернанток и множества домашних зверушек, среди которых были котята и птицы, лягушка и еж, крыса и мышка. Получив первые гонорары за «Питера — кролика» (1901), она купила ферму Хилл Топ, где и написала большинство своих знаменитых сказок для собственных

детей и детей своих близких. Почти во всех сказках Поттер не позволяет читателям усомниться в реальности происходящего, какими бы невероятными ни были чудесные приключения ее героев.

Но сказки Поттер не только занимательны и смешны. Они учат детей, как правильно вести себя, как важно быть вежливым и внимательным, добрым и трудолюбивым, помогать взрослым и слушаться родителей. Все тексты она иллюстрировала сама, создавая нежные акварели в пастельных тонах, но не любила рисовать человеческие фигуры. В сказках люди появляются изредка и никогда не играют решающей роли. Невероятное обаяние поттеровских сказок в бесконечной, какой-то надбытовой доброте, в умении каждому зверю придать точный человеческий характер, в прозрачности и безыскусности языка.

## ЛЕКЦИЯ 6 ЛИТЕРАТУРА НАЧАЛА XX ВЕКА

Алан Александр Милн (1882—1956) — математик по образованию, но писатель по призванию. Его сказки и стихи для детей остались в «золотом фонде» литературы. Главным героем и первым читателем историй о себе са-мом и своих друзьях-игрушках является сын писателя Кристофер Робин, родившийся в 1920 году. Милн посвятил много стихов медвежонку, названному в честь медведицы Винни из Лондонского зоопарка, и лебедя по имени Пух. Сказка «Винни-Пух» представляет собой две самостоятельные книги: «Винни-Пух» (1926) и «Дом на Медвеьем Углу» (или другой перевод — «Дом на Пуховой опушке», 1929). Плюшевый медведь поселился в доме Милнов на первом году жизни мальчика. Затем — осел, поросенок, Тигра и Кенга с малышом Ру. Местом обитания героев будущих книг стала Кочфордская ферма, приобретенная семьей в 1925 году, и окрестный лес. Мальчик и игрушки поселились в сказочном лесу. Там есть своя топография: Пуховая опушка, Дремучий лес, Унылое место, Зачарованное место... Время движется только в пределах отдельных историй, ничего не меняя в целом. «Давным-давно — кажется в прошлую пятницу...» — так начинается одна из историй. Герои знают дни недели, часы определяют по солнцу. Это цикличное, замкнутое время раннего детства. Герои не взрослеют, хотя возраст определен по хронологии появления рядом с мальчиком. Кристоферу Робину шесть лет, его самому старому другу медвежонку — пять, Пятачку «может быть, три года, а может быть, даже четыре»... Но в последних главах ощущается некая эволюция героев, связанная с началом учебы мальчика: Винни-Пух начинает здраво рассуждать, Пятачок совершает Великий Подвиг, а Иа-Иа решает чаще бывать в обществе. Милн с юмором рисует характеры героев, определяющие их поступки.

Герои лишены чувства юмора, с крайней серьезностью подходят к любому вопросу. Они добры, им важно чувствовать себя любимыми, они ждут сочувствия и похвалы. Логика героев по-детски эгоцентрична, поступки на ее основе нелепы.

Зло существует только в воображении, в конце концов рассеивается и оборачивается смешным недоразумением. Традиционный конфликт добра и зла отсутствует, его заменяет противоречие между знанием и незнанием, воспитанностью и невоспитанностью.

Освоение мира играющим ребенком — таков главный мотив всех историй. В сказке многое построено на словесной игре, на иронии по поводу правил «хорошего тона», свято соблюдаемых в английских состоятельных семьях.

Стихия детской игры невозможна без детской поэзии. Винни-Пух сочиняет шумелки, кричалки, ворчалки, пыхтелки, сопелки и т. д., и это истинно детское стихотворчество.

Памела Трэверс (Элен Линда Гофф, 1902—1997) — театральная критик и журналист, она родилась в Австралии, в городке Мэрибороу (название можно перевести как Мэриград), стоящем на реке Мэриривер, так что имя ее героини Мэри Поппинс, можно сказать, было предопределено самой судьбой.

Из детства и воспоминание о некой даме, одетой старомодно, но экстравагантно, разгуливающей под зонтиком с ручкой в виде головы попугая.

Стихи и статьи П. Трэверс стали печатать, когда ей не было и 20 лет. Она имела свою колонку в газете, служила в газовой компании, танцевала и играла в театре.

В 1924 году уехала в Англию. Изучала старинные кельтские легенды, увлекалась мифологией. Долгое время работала в Америке: читала лекции студентам, в том числе и в знаменитом Гарвардском университете. «Учиться — это значит спрашивать “почему?”» — говорила Трэверс.

Но знаменитой становится в 1934 году, написав первую книжку про Мэри Поппинс. Книга имела такой успех, что пришлось писать продолжения: «Мэри Поппинс возвращается», «Мэри Поппинс открывает дверь», «Мэри Поппинс в парке». Последняя книжка написана в 1976 году. В книге мы слышим голос невозмутимой, ироничной и мудрой рассказчицы. Разносторонне образованная, она могла бы сказать про себя словами своего Ученого Короля: «Мое собрание Фактов, Сведений и Данных не имеет себе равного в мире!»

Но высшей мудростью для нее осталось то, что знают старики, дети, женщины и Кошки: что небо — это чуть выше, чем орел летает, что сильнее всего на свете терпение и что главные знания заключены не в энциклопедиях и учебниках, а в человеческом сердце. Безупречная леди Мэри Поппинс, неумолимая, строгая, язвительная, открывает своим воспитанникам, Джейн и Майклу, удивительный мир, волшебный и справедливый. Он полон чудес и веселого, здравого смысла и все же проникнут печалью, потому что чудо кратковременно: ожившая статуя должна вернуться на свое место, понимать язык птиц мы можем лишь допервого зуба, а летать по воздуху — до первой грустной мысли. Да и сама Мэри Поппинс должна покинуть дом № 17.

Как и в «Алисе...» здесь много английских народных песенок и стихов, сказок и поговорок. Одна из них — «Кошка может смотреть на короля» — даже развернута в целое повествование.

Продолжая традиции литературной эксцентрики, стремится показать мир современной Англии с ее заботами и проблемами с точки зрения восприятия ребенка. В то же время затрагиваются и проблемы, возникающие в семье, что характерно для английской детской литературы.

## ЛЕКЦИЯ 7

### ЛИТЕРАТУРА СОЕДИНЕННЫХ ШТАТОВ АМЕРИКИ

Собирание фольклорных произведений в Америке началось только в конце XIX века. Вопрос об оригинальном фольклоре у американского народа, не знавшего дописьменного периода, родившегося одновременно с печатным станком и газетой, разного по этническому составу, долгое время считался дискуссионным. Первые профессиональные писатели Америки (В. Ирвинг, Дж. Ф. Купер и др.) сетовали на отсутствие в их отечестве старинных преданий, которые бы сообщали культуре глубину, красочность, неповторимость. Со временем ученые заметили, а художественная литература приняла в себя пеструю, буйную стихию устного народного творчества.

С трагическим опозданием был по достоинству оценен индейский фольклор. Колонисты чаще исходили из убеждения, что «хороший индеец — мертвый индеец»: целые племена погибли, не оставив свидетельств своей духовной жизни.

Мифы, легенды, волшебные сказки американских индейцев, веками передававшиеся изустно, удивительно своеобразны, философичны. Они повествуют о красоте мира, миграциях племен, о мудрости жизни, о силе, которую дает человеку родство с природой. В сказках индейцы попросту разговаривают с деревьями и животными, со звездами, Луной и Солнцем, с горами и ветром. В центре повествования часто — герой-индеец или пророк-учитель, который учит индейцев жить в мире и дружбе, а также разным ремеслам.

Начиная с XVII века в Новый Свет хлынули переселенцы из многих стран Европы и Азии. Они привозили с собой сказания и песни, переосмысливали, заимствовали друг у друга отдельные элементы, так формировалась основа национальной культуры. Своеобразный американский фольклор создавался почти на всем протяжении XIX века в ходе освоения континента: его творцами были охотники и лесорубы, фермеры и старатели — те, кому выпало на долю первыми пройти нелегкий путь от атлантического побережья к тихоокеанскому, приручая своенравную природу. Простодушно-лукавое, исполненное жизнелюбия народное воображение рождало образы гигантов-тружеников, не знающих равных по силе и ловкости. В веселых историях о лесорубе Поле Баньяне рассказывалось, что был он настолько силен, что мог передвигать холмы, а работал так лихо, что топор раскалялся докрасна и приходилось остужать его в озере. Под стать Баньяну и другие герои: первопроходцы-охотники Даниэл Бун, Дэви Крокетт; Майк Финк — «полулошадь, полуаллигатор», первый удалец среди миссисипских лодочников; ковбой из Техаса Пекос Билл, который мог оседлать даже молнию или ураган.

Особую роль в становлении американского фольклора сыграло устное творчество афроамериканцев. Отторженные от родных корней, вынужденные усваивать религию и язык хозяев, в своем социальном статусе приравненные к рабочему скоту, они не только сумели сохранить элементы национального фольклора, но и на его основе создали оригинальнейшую музыкальную и поэтическую культуру. Сказки о животных и шуточные побасенки, баллады и духовные песнопения (спиричуэлс) стали одной из самых колоритных составляющих общеамериканской словесности.

Джоэль Чэндлер Харрис

Д. Ч. Харрис (1848—1908) — известный на Юге США прозаик и публицист, вошел в историю литературы как собиратель и обработчик африканских сказок, которые любил с детства, автор сборника «Дядюшка Римус, его песни и присловья».

Повествование ведется от лица старого негра — дядюшки Римуса. Мальчик, сын хозяев плантации, его внимательно слушает, изредка прерывая вопросами и замечаниями. Дружба мальчика и старика символична: мудрая старость и беззаботное детство одинаково увлечены волшебным вымыслом.

Образ дядюшки Римуса нарисован с большой симпатией. Он неутомимый выдумщик, юморист, талантливый рассказчик; в то же время типичный афроамериканец плантаторского Юга: проникательный и по-детски наивный, суеверный, простодушный и почтительный к хозяевам, но не теряющий гордости, чувства собственного достоинства. «Сказки дядюшки Римуса» не чужды своеобразной жизненной философии: в них не всегда торжествует справедливость (старик со вздохом объясняет мальчику, что и в жизни одним людям приходится страдать за грехи других), поэтому так важны ум и находчивость, которые помогают угнетенному, бесправному бедняку выжить в борьбе за существование. Главным героем в сказках является неунывающий шутник и проказник Братец Кролик. Слабый и незащитный с виду, он умеет перехитрить любого врага.

Лаймен Фрэнк Баум — основоположник американской литературной сказки Л. Ф. Баум (1856—1919) по праву считается основоположником американской литературной сказки. Книга «Удивительный волшебник из страны Оз» вышла в 1899 году, и впоследствии Баум стал «придворным историком страны Оз»: почти ежегодно к Рождеству он старался подарить детям новую сказку. Всего их осталось четырнадцать, и они представляют волшебный мир, исполненный обаяния и жизнерадостности. В нем элементы сказочного фольклора, социальной утопии соединены с бесхитростными реалиями американского сельского быта.

Оз — щедрая и ласковая земля, жители которой общительны и дружелюбны. Каждый занят любимым делом, которое наполовину — труд, а наполовину — увлекательная игра. Здесь нет ни бедных, ни богатых, нет денег и войн, а силы Добра преобладают над силами Зла. Население страны Оз — дети, говорящие звери и птицы, живое чучело Страшила, Железный Дровосек, заводной робот Тик-Ток и другие. Радостная энергия и богатство творческого воображения обусловили притягательную силу этих сказок. Геро-

ине сказок Дороти, маленькой девочке из Канзаса, присущи лучшие из черт, традиционно считающиеся «американскими»: общительность, непоседливость, доброжелательная открытость ко всему новому, острый и цепкий здравый смысл.

В самых неожиданных обстоятельствах Дороти не теряет уверенности в себе и чувства собственного достоинства. И совершает удивительные чудеса, которые не под силу даже «профессиональным» волшебникам.